

Új intézkedések a határellenőrzés drasztikus megerősítése érdekében

1. Azon területek folyamatos felülvizsgálata, melyekre belépési tilalom vonatkozik

Belépési tilalom kiterjesztése átfogóan a Koreai Köztársaságra és az Iráni Iszlám Köztársaságra vonatkozóan, illetve az ezen országok alább felsorolt területein* kívül további területek megjelölése, melyre érvényes a Japán területére való belépési tilalom.

*Koreai Köztársaság: Gyeongsangbuk Tartomány (7 város és térség: Gyeongsan város/ Andong város/ Yeongcheon város/ Chilgok térség/ Uiseong térség/ Seongju térség/ Cheongdo térség/ Gunwi térség)

*Iráni Iszlám Köztársaság: Qom Tartomány, Teheran Tartomány, és Gilan Tartomány

2. Megerősített karantén

Felhívjuk azon személyek figyelmét, akik Kínából (beleértve Hong Kongot és Makaót) illetve a Koreai Köztársaságból érkeznek, hogy a karantén állomás vezetője által kijelölt helyszínen 14 napot eltölteni szíveskedjenek, illetve nyomatékosan megkérjük, hogy tartózkodjanak a tömegközlekedési eszközök használatától.

3. Repülőtéri/Kikötői korlátozások a Kínából és a Koreai Köztársaságból érkező járatokra/hajókra

(1) Repülőjárat: a Kínából és a Koreai Köztársaságból érkező utasszállító repülőgépek leszállása a Narita Nemzetközi Repülőtérre illetve a Kansai Nemzetközi Repülőtérre korlátozódik (kérjük az érintett légitársaságokat, hogy tartsák be ezen korlátozást)

(2) Hajó: a Kínából és a Koreai Köztársaságból való utasszállítás felfüggesztésre kerül (kérjük az érintett hajótársaságokat, hogy tartsák be ezen felfüggesztést)

4. Vízumokat érintő korlátozások

(1) Felfüggesztésre kerül a Kínában illetve a Koreai Köztársaságban található Japán Nagykövetségek és Főkonzulátusok által kiállított egyszeri és többszöri belépéses vízumok érvényessége.

(2) Felfüggesztésre kerül a Hong Konggal, Makaóval és a Koreai Köztársasággal érvényben lévő vízummentesség.

5. Fokozott nemzetközi együttműködés a határellenőrzésben, beleértve Japán, Kína és a Koreai Köztársaság között.

* Az 1. pontban meghatározott intézkedések 2020. március 7. 0:00 órától kerülnek végrehajtásra határozatlan ideig. Azonban, ezek az intézkedések nem vonatkoznak azokra akik a rendelkezések végrehajtásának kezdete előtt indultak el ezekből az országokból, s az intézkedések kezdete után érkeztek meg Japánba.

** A 2-4. pontban meghatározott intézkedések 2020. március 9. 0:00 órától kerülnek végrehajtásra a hónap utolsó napjáig. Ez az időtartam hosszabbításra kerülhet.

New measures to drastically strengthen border measures

1. Continual review of areas subject to the entry ban

Enabling entry ban measures to be applied comprehensively to the Republic of Korea (hereinafter referred to as “ROK”) and the Islamic Republic of Iran (hereinafter referred to as “Iran”), and designating additional areas listed below* of these countries as areas subject to the entry ban.

*RoK: Gyeongsangbuk-do (7 cities and counties: Gyeongsan, Andong, Yeongcheon, Chilgok, Uiseong, Seongju, and Gunwi)

*Iran: Qom Province, Tehran Province, and Gilan Province

2. Strengthened quarantine

Calling upon people arriving from China (including Hong Kong and Macau, the same applies hereinafter) and the ROK to wait 14 days at a location designated by the quarantine station chief and to refrain from using public transportation.

3. Restriction on airports/ports for arrival from China or the ROK

- (1) Aircraft: restricting arrival airports for passenger flights from China or the ROK to Narita International Airport and Kansai International Airport only (requesting the airlines concerned to conform this restriction)
- (2) Ship: suspending passenger transportation departing from China or the ROK (requesting related companies to conform this suspension)

4. Visa restrictions

- (1) Suspending validity of single or multiple-entry visa issued by Japanese Embassies or Consulates General in China or the ROK
- (2) Suspending visa exemption measures for Hong Kong and Macau, and the ROK.

5. Enhanced international cooperation on border measures including among Japan, China and the ROK.

*The measures described in paragraph 1 above will be implemented from 0:00 am on March 7 and remain in place for a period. However, they will not apply to those who have departed those places before their implementation and arrived in Japan after their implementation.

**The measures described in paragraph 2 to 4 above will be implemented from 0:00 am on March 9 until the last day of the month. The period can be renewed.